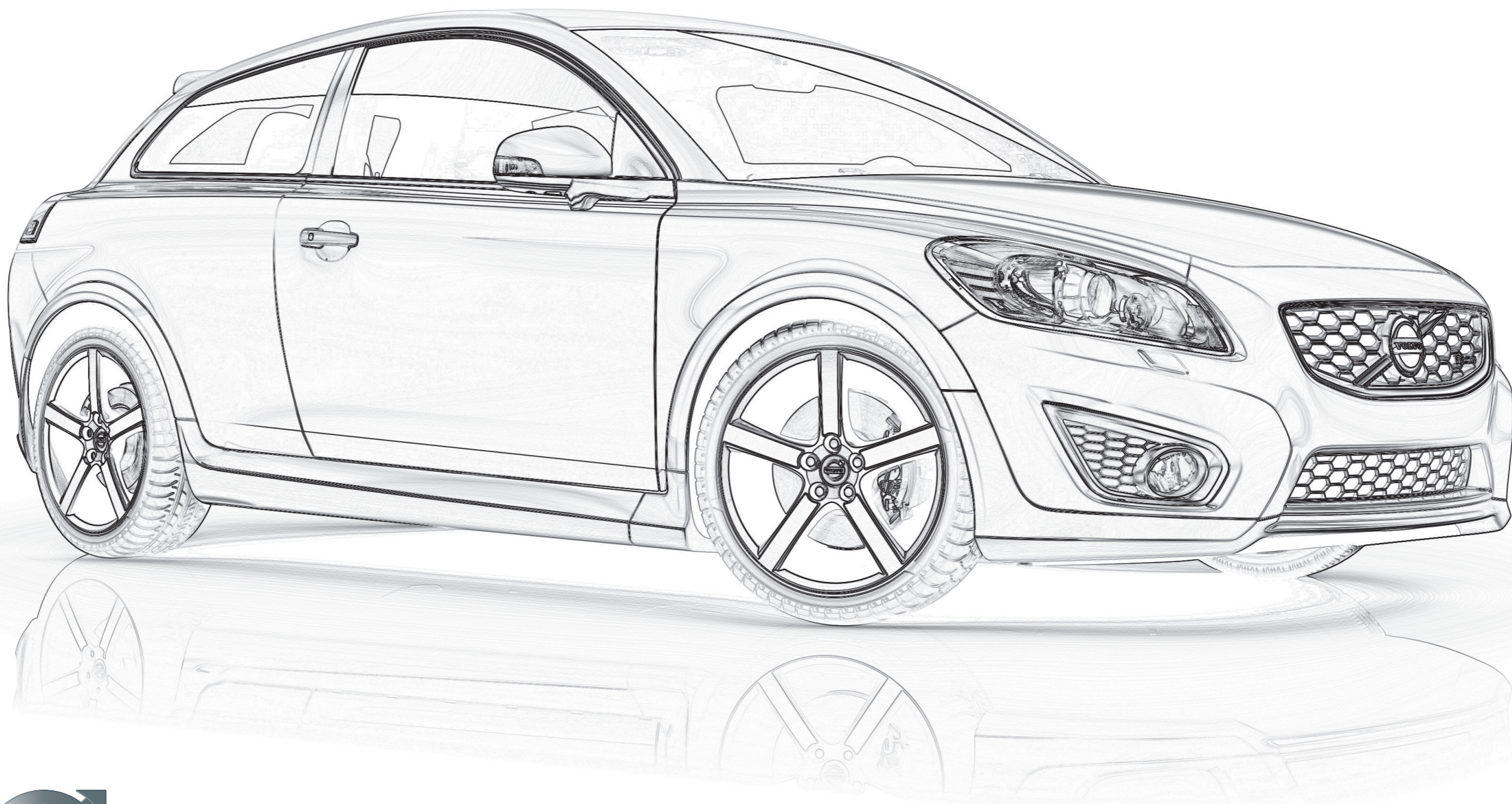


# EXPRESS YOUR DESIGN WITH VOLVO C30

# LOUNGE man

Volvo und LoungeMan schenken Ihnen 4 unvergessliche Tage im fantastischen Volvo Ice Camp, in der herrlichen Region von Zell am See. Wie Sie diesen wunderbaren Preis gewinnen können? Lassen Sie einfach Ihre Kreativität sprechen und präsentieren Sie uns Ihre ganz persönliche Version des Volvo C30, «den» Volvo Design. Gestalten Sie Ihren persönlichen Entwurf mit den Mitteln, die Ihnen entsprechen: Kollage, Gemälde, Zeichnung, Computer-Entwurf, Skulptur usw. - alles ist erlaubt. Eine Jury aus Fachleuten aus der Welt des Design, des Automobils und des Verlagswesens wählt Ende Juli 2010 das beste Projekt aus. Senden Sie Ihre Werke unter Angabe Ihrer kompletten Adresse bis zum 15. Juli 2010 an Lounge Magazine, route de Verdaine 5, 1042 Assens oder per E-Mail an [info@loungemag.ch](mailto:info@loungemag.ch). Von unserer Website [www.loungeman.ch](http://www.loungeman.ch) können Sie zudem eine Basiszeichnung herunterladen, die Sie als Vorlage benutzen können. Die besten Kreationen werden in der LoungeMan-Ausgabe im September 2010 vorgestellt!

Volvo et LoungeMan vous offrent 4 jours inoubliables au fantastique Volvo Ice Camp, dans la splendide région de Zell am See. Comment gagner ce magnifique prix ? Laissez simplement parler votre créativité en donnant une version très personnelle de la Volvo C30, «la» Volvo Design. Vous êtes libre d'utiliser ce qui vous convient le mieux : collage, peinture, crayon, ordinateur, sculpture, etc... Un jury de spécialistes des mondes du design, de l'automobile et de l'édition choisira le meilleur projet à fin juillet 2010. Vos réalisations sont à envoyer, avec vos références complètes, jusqu'au 15 juillet 2010, à Lounge Magazine, route de Verdaine 5, 1042 Assens ou par e-mail à [info@loungemag.ch](mailto:info@loungemag.ch). Vous pouvez également télécharger depuis le site [www.loungeman.ch](http://www.loungeman.ch) le dessin de base sur lequel vous pourrez vous exprimer. Les meilleures créations seront présentées dans l'édition de septembre 2010 du LoungeMan!



Die Teilnahme am Wettbewerb ist unverbindlich. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Es wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Sämtliche Mitarbeitende der Volvo Automobile (Schweiz) AG und des Magazins Lounge sind von der Teilnahme ausgeschlossen.

Ce concours est ouvert à tous à l'exception des collaborateurs de Lounge Magazine et de Volvo Automobile (Schweiz) AG. Les gagnants seront avisés personnellement. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet de ce concours.